

## پیام به کلیسای ساردیس

<sup>1</sup> و به فرشته کلیسای در ساردیس بنویس: این را می‌گوید او که هفت روح خدا و هفت ستاره را دارد: اعمال تو را می‌دانم که نام داری که زنده‌ای ولی مرده هستی.<sup>2</sup> بیدار شو و مابقی را که نزدیک به فنا است، استوار نما زیرا که هیچ عمل تو را در حضور خدا کامل نیافتم.<sup>3</sup> پس به یاد آور چگونه یافته‌ای و شنیده‌ای و حفظ کن و توبه نما زیرا هرگاه بیدار نباشی، مانند دزد بر تو خواهیم آمد و از ساعت آمدن من بر تو مطلع نخواهی شد.<sup>4</sup> لکن در ساردیس اسمهای چند داری که لباس خود را نجس نساخته‌اند و در لباس سفید بامن خواهند خرامید زیرا که مستحق هستند.<sup>5</sup> هر که غالب آید به جامه سفید ملبّس خواهد شد و اسم او را از دفتر حیات محو نخواهم ساخت بلکه به نام وی در حضور پدرم و فرشتگان او اقرار خواهم نمود.<sup>6</sup> آنکه گوش دارد بشنود که روح به کلیساها چه می‌گوید.

## پیام به کلیسای فیلاذلفیه

<sup>7</sup> و به فرشته کلیسای در فیلاذلفیه بنویس: که این را می‌گوید آن قدّوس و حق که کلید داود را دارد، که می‌گشاید و هیچ‌کس نخواهد بست و می‌بندد و هیچ‌کس نخواهد گشود: اعمال تو را می‌دانم. اینک، دری گشاده پیش روی تو گذارده‌ام که کسی آن را نتواند بست، زیرا اندک قوّتی داری و کلام مرا حفظ کرده، اسم مرا انکار نمودی.<sup>9</sup> اینک، می‌دهم آنانی را از کنیسه شیطان که خود را یهود می‌نامند و نیستند بلکه دروغ می‌گویند. اینک، ایشان را مجبور خواهم نمود که بیایند و پیش پایهای تو سجده کنند و بدانند که من تو را محبّت نموده‌ام.<sup>10</sup> چونکه کلام صبر مرا حفظ نمودی، من نیز تو را محفوظ خواهم داشت، از ساعت امتحان که بر تمام ربع مسکون خواهد آمد تا تمامی ساکنان زمین را بیازماید.<sup>11</sup> بزودی می‌آیم، پس آنچه داری حفظ کن مبادا کسی تاج تو را بگیرد.<sup>12</sup> هر که غالب آید، او را در هیكل خدای خود ستونی خواهم ساخت و دیگر هرگز بیرون نخواهد رفت و نام خدای خود را و نام شهر خدای خود یعنی اورشليم جدید را که از آسمان از جانب خدای من نازل می‌شود و نام جدید خود را بر وی خواهم نوشت.<sup>13</sup> آنکه گوش دارد بشنود که روح به کلیساها چه می‌گوید.

## پیام به کلیسای لائودیکه

## An die Gemeinde von Sardes

<sup>1</sup>Und dem Engel der Gemeinde in Sardes schreibe: Das sagt, der die sieben Geister Gottes hat und die sieben Sterne: Ich kenne deine Werke; denn du hast den Namen, dass du lebst, und bist tot.<sup>2</sup> Werde wach und stärke das andere, das sterben will; denn ich habe deine Werke nicht vollkommen erfunden vor Gott.<sup>3</sup> So gedenke nun, was du empfangen und gehört hast, und bewahre es und tue Buße. Wenn du aber nicht wachen wirst, werde ich über dich kommen wie ein Dieb, und du wirst nicht wissen, zu welcher Stunde ich über dich kommen werde.<sup>4</sup> Aber du hast einige Namen in Sardes, die nicht ihre Kleider besudelt haben; und sie werden mit mir wandeln in weißen Kleidern, denn sie sind's wert.<sup>5</sup> Wer überwindet soll mit weißen Kleidern angetan werden, und ich werde seinen Namen nicht austilgen aus dem Buch des Lebens, und ich will seinen Namen bekennen vor meinem Vater und vor seinen Engeln.<sup>6</sup> Wer Ohren hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt!

## An die Gemeinde von Philadelphia

<sup>7</sup>Und dem Engel der Gemeinde in Philadelphia schreibe: Das sagt der Heilige, der Wahrhaftige, der da hat den Schlüssel Davids, der auf tut, und niemand schließt zu, der zuschließt, und niemand tut auf:<sup>8</sup> Ich kenne deine Werke. Siehe, ich habe vor dir gegeben eine offene Tür, und niemand kann sie zuschließen; denn du hast eine kleine Kraft, und hast mein Wort bewahrt und hast meinen Namen nicht verleugnet.<sup>9</sup> Siehe, ich werde geben aus der Synagoge des Satans, die sagen, sie

<sup>14</sup> و به فرشته کلیسای در لائودیکه بنویس: که این را می‌گوید آمین و شاهد امین و صدیق که ابتدای خلقت خداست: <sup>15</sup> اعمال تو را می‌دانم که نه سرد و نه گرم هستی. کاش که سرد بودی یا گرم. <sup>16</sup> لهذا چون فاتر هستی، یعنی نه گرم و نه سرد، تو را از دهان خود قیّ خواهم کرد. <sup>17</sup> زیرا می‌گویی: دولت‌مند هستم و دولت اندوخته‌ام و به هیچ چیز محتاج نیستم؛ و نمی‌دانی که تو مستمند و مسکین هستی و فقیر و کور و عریان. <sup>18</sup> تو را نصیحت می‌کنم که زر مصفاّی به آتش را از من بخری تا دولت‌مند شوی، و رخت سفید را تا پوشانیده شوی و ننگ عریانی تو ظاهر نشود، و سرمه را تا به چشمان خود کشیده بینایی یابی. <sup>19</sup> هر که را من دوست می‌دارم، توبیخ و تأدیب می‌نمایم. پس غیور شو و توبه نما. <sup>20</sup> اینک، بر در ایستاده می‌گویم؛ اگر کسی آواز مرا بشنود و در را باز کند، به نزد او درخواهم آمد و با وی شام خواهم خورد و او نیز با من. <sup>21</sup> آنکه غالب آید، این را به وی خواهم داد که بر تخت من با من بنشیند، چنانکه من غلبه یافتم و با پدر خود بر تخت او نشستم. <sup>22</sup> هر که گوش دارد بشنود که روح به کلیساها چه می‌گوید.

seien Juden, und sind's nicht, sondern lügen; siehe, ich will sie dazu bringen, dass sie kommen und anbeten zu deinen Füßen und erkennen, dass ich dich geliebt habe. <sup>10</sup> Weil du bewahrt hast das Wort meiner Geduld, will ich auch dich bewahren vor der Stunde der Versuchung, die kommen wird über den ganzen Erdkreis, zu versuchen, die auf Erden wohnen. <sup>11</sup> Siehe, ich komme bald; halte, was du hast, damit niemand deine Krone nehme! <sup>12</sup> Wer überwindet, den will ich machen zum Pfeiler in dem Tempel meines Gottes, und er soll nicht mehr hinausgehen; und ich will auf ihn schreiben den Namen meines Gottes und den Namen des neuen Jerusalem, der Stadt meines Gottes, die vom Himmel herabkommt von meinem Gott, und meinen Namen, den neuen. <sup>13</sup> Wer Ohren hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt!

### **An die Gemeinde von Laodizea**

<sup>14</sup> Und dem Engel der Gemeinde in Laodizea schreibe: Das sagt, der Amen heißt, der treue und wahrhaftige Zeuge, der Anfang der Kreatur Gottes: <sup>15</sup> Ich kenne deine Werke, dass du weder kalt noch heiß bist. Ach, dass du kalt oder heiß wärst! <sup>16</sup> Weil du aber lau bist und weder kalt noch heiß, werde ich dich ausspeien aus meinem Mund. <sup>17</sup> Du sprichst: Ich bin reich und wohlhabend geworden und bedarf nichts! und weißt nicht, dass du elend und jämmerlich bist, arm, blind und bloß. <sup>18</sup> Ich rate dir, dass du Gold von mir kaufst, das vom Feuer geläutert ist, damit du reich wirst, und weiße Kleider, damit du dich anziehst und nicht offenbar wird

## Revelation 3

die Schande deiner Blöße; und salbe deine Augen mit Augensalbe, damit du siehst.<sup>19</sup> Welche ich lieb habe, die strafe und züchtige ich. So sei nun eifrig und tue Buße!<sup>20</sup> Siehe, ich stehe vor der Tür und klopfe an. Wenn jemand meine Stimme hören wird und die Tür auf tun, zu dem werde ich eingehen und das Abendmahl mit ihm halten und er mit mir.<sup>21</sup> Wer überwindet, dem will ich geben, mit mir auf meinem Thron zu sitzen, wie ich überwunden habe und mich gesetzt habe mit meinem Vater auf seinen Thron.<sup>22</sup> Wer Ohren hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt!